



EKO TÝŽEŇ V MŠ

Pri príležitosti Dňa Zeme sa škôlkari zo Sloviniek celý týždeň v škôlke venovali téme ochrany našej prírody a téme zameranej na správne triedenie odpadu. V spolupráci so spoločnosťou Panasonic AVC Networks Slovakia, s. r. o. a našim kolegom Petrom Mihalčinom sme 25. 4. 2013 pre detičky pripravili hodinu „Eko výchovy“, kde sa mali škôlkari hravou formou naučiť podľa farieb roztriediť odpad. Vyučujúce pre deti pripravili krásnu hranú rozprávku, v ktorej si aj samé zahrali. Škôlke sme darovali 4 farebné zberné nádoby na triedenie odpadu. Veríme, že detičky si z tejto hodiny niečo odniesli, naučili sa, ako správne triediť odpad a naša spolupráca bude aj naďalej pokračovať.



MAKOVICKÁ STRUNA 2013

Spišské osvetové stredisko v Spišskej Novej Vsi v spolupráci s Obcou Oľšavica usporiadali dňa 8. 6. 2013 regionálnu súťažnú prehliadku v speve rusínskych a ukrajinských piesní Makovická struna.

Už po dvadsiaty prvý krát sa stretli milovníci a interpreti rusínskych a ukrajinských piesní, aby zachovali kultúru tohto etnika. Prostredníctvom piesní najviac vplývajú na národné ctenie svojej národnej kultúry. Pieseň sprevádza Rusina od kolísky až po hrob.

Každý národ a príslušník národnostnej menšiny mal by byť hrdý predovšetkým na svoj pôvod a kultúru svojich predkov. Makovická struna odráža kultúru obyvateľov, ktorí v našom regióne žili, žijú a spoločne

tvoria kultúrne hodnoty. Jazykové a kultúrne špecifiká sa nám zachovali hlavne vďaka zakorenenej hrdosti „Rusnakov“. Najväčšie bohatstvo dedičstva rusínskej kultúry spočíva v hovorenom a spevanom slove.

Dlhoročná izolovanosť severovýchodného Slovenska rozvinula svojrázne zvyky a obyčaje, ktoré si Rusíni odovzdávali z generácie na generáciu a ktoré dnes môžeme považovať za veľkú devízu tohto kraja.

Súťaž bola rozdelená podľa veku súťažiacich do štyroch kategórií:

Kategória:

I. 8-14 rokov

II. 15 – 18 rokov

III. 19-40 rokov

IV. nad 40 rokov.

Súťaže sa mohli zúčastniť vokalisti – sólo, duo a trio so sprievodom, ale aj bez sprievodu (a capella).

Speváci mohli zaspievať dve ľudové piesne alebo jednu ľudovú a jednu autorskú pieseň.

Vystúpenia súťažiacich hodnotila trojčlenná odborná porota so zameraním na kvalitný výber piesní, kvalitu hlasových dispozícií (intonácia, rytmus), celkový prejav a ľudový odev speváka.

Obec Sloviniky a DFSk Slovinica reprezentovali: Mária Marschallová, Ivana Szatmáryová a Alex Szatmáry v doprovode harmonikára Šimona Lučanského. Všetci naši speváci sa umiestnili na popredných miestach:

Mária Marschallová – sólo – II. kategória – 2.miesto

Ivana Szatmáryová – sólo – II. kategória – 1.miesto

Alex Szatmáry – sólo – III. kategória – laureát s postupom na celoštátne kolo do Bardejova

Ivana a Alex Szatmáry – duo – III. kategória – 1.miesto

Ďakujeme aj touto cestou spevákom aj muzikantom za skvelé reprezentovanie nášho krásneho kultúrneho dedičstva, Romanovi Vojačekovi za bezpečnú jazdu a organizátorom akcie ako aj všetkým účinkujúcim za výbornú atmosféru.

Viera Mižigárová



BEZPEČNOSŤ NA CESTÁCH – DOPRAVNÝ DEŇ

Dňa 4. júna 2013 sa v priestoroch pred budovou Obecného úradu v Slovinkách uskutočnila zábavno-vzdelávacia akcia pre deti prvého a piateho ročníka základnej školy.

Žiaci si tu na prenosnom dopravnom ihrisku mohli vyskúšať, ako to na cestách v skutočnosti funguje. Osvojovali si základné pravidlá cestnej premávky, orientáciu podľa semaforov a vodorovného či zvislého dopravného značenia. Keďže sú to ešte deti, je veľká pravdepodobnosť, že si rýchlo osvoja aspoň tie najdôležitejšie pravidlá.

Asi jedno „naj“ pravidlo, na ktoré zabúdajú i skúsení vodiči, je dodržiavanie maximálnej rýchlosti. A v našej obci to vzhľadom na úzke a značne poškodené cesty, neprehľadné úseky a absenciu chodníkov platí dvakrát. Taktiež úseky okolo pohostinstiev, kostola a školy sú veľmi kritickým miestom, kde je zvýšený pohyb obyvateľov. Preto je nepochopiteľné správanie a štýl jazdy niektorých vodičov, keď si z obce

robia „Slovakaring“ (pretekársky okruh v katastri obce Orechová Potôň, okres Dunajská Streda). Vedome prekračujú rýchlosť 50 km/h a to veľmi vysoko. Zrážka už v takejto rýchlosti, ba aj v nižšej, stačí na ťažké poranenie, alebo v horšom prípade i usmrtenie človeka. A ani rozloha našej obce sa nedá porovnávať napríklad s Moskvou, Londýnom alebo iným podobným veľkomestom, kde na prejazd alebo obchádzku mesta je potrebná pomerne dlhá doba. Veď obec je dlhá od „Hrušky“ (začiatok obce) po baňu „Dorota“ zhruba 6 km. To je vzdialenosť, na ktorú je pri 50 km/h potrebných 7 minút aj pár sekúnd. Samozrejme sú situácie, kedy je rýchlosť otázkou života či smrti. Napríklad rýchly prevoz človeka v ohrození života na pohotovosť alebo zásah hasičov. Ostáva už len na vodičoch – pretekároch, či správne zhodnotia použitie plynového pedálu, aby ich jazda nebola výlučne len otázkou smrti.



DEŇ DETÍ

Dňa 25. 6. 2013 sa v priestoroch Obecného úradu v Slovinkách konal „Deň detí 2013“. Oficiálny začiatok celej akcie bol o 9:00. Zúčastnilo sa na nej cca 150 žiakov 1. – 9. ročníka Základnej školy v Slovinkách. Po úvodnom privítaní a oboznámení sa s pravidlami začali žiaci pod dozorom svojich triednych učiteľov súťažiť na jednotlivých stanovištiach, kde boli pre nich pripravené rôzne aktivity. Na 14 stanovištiach sme preverili vedomosti a fyzické schopnosti žiakov. Víťazom sa stala 9. trieda, ktorej sa ako prvej podarilo nazbierať 100 bodov. Prvé 3 víťazné triedy získali finančnú odmenu 30, 20 a 10 EUR do triedneho fondu. Všetci žiaci boli ale odmenení balíčkom, v ktorom našli croissant, džús a farbičky.

Lucia Marschallová



SPOLOČENSKÁ KRONIKA

Za mesiace apríl, máj, jún 2013

SRDČNE BLAHOŽELÁME NAŠIM JUBILANTOM

90 – ročná

Katarína Rybárová

85 – roční

Mária Brandtová
Helena Maixnerová
Zuzana Venceľová

75 – roční

Mária Kropiňáková
Juraj Makara
Mária Ontková
Anna Pačanová
Mária Ščurková

70 – ročný

Ján Thur

65 – ročná

Magda Targová

60 – roční

Anna Hausová
Milan Kertés
Peter Labanc
Jozef Repaský

DO MANŽELSTVA VSTÚPILI

Andrej Grisák – Miroslava Spišáková
Marián Rybovič – Mária Šomšáková, Mgr.

NARODILI SA

Štefánia Makanová
Timea Lehetová
Lucia Papcunová
Adam Gardošik
Tobias Kolcun
Kristián Pačan

ROZLÚČILI SME SA

Július Hudec	1947 – 2013
Ján Kaščák	1943 – 2013
Michal Pijala	1936 – 2013
Mária Šefčíková	1929 – 2013
Katarína Petruňová	1919 – 2013
Štefan Repaský	1956 – 2013
Mária Grisáková	1931 – 2013



OKOLO SLOVINOK

Pri príležitosti uctenia si pamiatky hrdinov padlých za slobodu v prvej a druhej svetovej vojne, sa 8. mája 2013 uskutočnil V. ročník turistického pochodu „Okolo Slovinok“. Pochod začal pietnou spomienkou a kladením vencov v zrekonštruovanej centrálnej zóne obce Slovinok, pri pomníkoch padlých v I. a II. svetovej vojne, príhovorom zástupkyne starostu obce pani Gabriely Kopnickej.



Zádušnu omšu -panachidu, ktorej sa zúčastnili tiež veriaci všetkých cirkví pôsobiach v obci, odslúžil duchovný pravoslávnej cirkvi na Slovinokách o.d. Mgr. Peter Kačmár.

Päťdesiat registrovaných účastníkov turistického pochodu si potom vybralo z dvoch značených cyklotrás a dvoch značených turistických trás. Turistické chodníky viedli cez Bielu skalu alebo cez Slovinskú skalu, smerom na Poráč a späť. Klub turistov z Krompách, sa vybral vlastnou trasou, ktorá viedla Lacemberskou dolinou na Havraníu hlavu (Čuba), potom hrebeňom k Banickému a Tatarkovému krížu a späť do Sloviniek. V cieľi (amfiteáter pri OcÚ) účastníkom pochodu bola odovzdaná turistická známka, dobre padlo ponúknuté



DEŇ MATIEK

Deň matiek patrí na svete k najkrajším sviatkom, pretože pre každého z nás je práve mama najdôležitejším človekom na celom svete. Deti na Slovensku si môžu na svoju mamu spomenúť na Deň matiek, ktorý sa u nás slávi od roku 1989 vždy druhú májovú nedeľu.

Aj tento rok sa v nedeľu 12. 5. 2013 deti zo základnej školy, deti z folklórneho súboru Slovinčoka, deti z CVC – mažoretky, postarali o bohatý program pre všetky mamy a babky zo Sloviniek. Nakoniec s viac než hodinovým hudobno – slovným pásmom ku Dňu matiek „Ave Mária“ vystúpil pán JUDr. Jozef Janíkov a predstavil účinkujúcich, ktorými boli husľový virtuóz Miroslav Dudík, hudobný skladateľ Igor Bázlik a moderátor a spevák Vladimír Dobtík.

Počas celého programu prebiehala dobrovoľná zbierka a výťažok bol venovaný deťom pre Základnú školu Slovinok, kde sa vyzbieralo 110 EUR. Finančná hotovosť bola následne odovzdaná riaditeľke školy.



ŠPORTOVÁ SPRÁVA OŠK SLOVINKY

Vážení športoví fanúšikovia, občania Sloviniek, v poslednom čísle Slovinského občasnika som vás na záver informoval, že v nasledujúcom čísle vysvetlím, z akých dôvodov sa menil názov klubu FK Baník Sloviniek na názov OŠK Sloviniek.

Ako dobre viete, minulý rok obec Sloviniek navštívili členovia Najvyššieho kontrolného úradu SR. Zaujímala ich, okrem iného, aj športová a organizačná činnosť. Zamerali sa na menšie organizácie a ich aktivitu. Členovia NKÚ nám vytkli, že menšie športové organizácie nie sú oficiálne nahlásené na Ministerstve vnútra SR, z toho dôvodu sa názov menil na OŠK Sloviniek, aby Výbor OŠK Sloviniek mohol prijať pod svoj názov aj menšie športové organizácie a vyhlásilo sa tak problémom, ktoré by mohli nastať.

Prikočili by sme k hodnoteniu jarnej futbalovej činnosti OŠK Sloviniek. Ako prezident klubu musím zdôrazniť, že viesť taký klub, ako je v Sloviniekach a na dnešné pomery, ktoré si vyžadava SFZ, nie je vôbec ľahké a neviem, či by niekto iný vydržal takýto klub viesť aspoň jednu sezónu. Neraz som mal v úmysle s tým skončiť, ale keď som si spomenul na ťažké začiatky, ako sme všetko dávali na správnu mieru, pripravovali mládež, každú sobotu či nedeľu vycestovali na nejaký futbalový majstrovský alebo priateľský zápas so žiakmi, dorastencami či dospelými, rozhodol som sa nevzdať. Upravili sme športový areál, aby to tam vyzeralo tak, ako má vyzerať a ešte aj opravujeme škody, ktoré nám spôsobujú vandali. Je toho dosť. A čo sa administratívy týka, škoda písať,

lebo by ste to čítali až do vydania ďalšieho občasnika. (napr. teraz, ako píšem túto správu, si veci vybavujem na SFZ cez Nemecko, kde je môj športový asistent.) Nová registrácia sa tlačí v Slovinisku cez SOFZ a SFZ, až tak nám to dôjde zaplatiť.

Nechajme prácu prácou a začneme našou mládežou. Na to, čo nám vyparaili túto sezónu 2012/2013 spoločne dospeli a dorastenci, asi nikdy ja osobne nezabudnem. Z klubu sme poprepúšťali všetkých hráčov, ktorí chodievali na Sloviniek len pre zábavu, aby im tá nedeľa nejakou ubehla a nevyvalovali sa v králikárnach (v bytovkách).

Za minulý ročník sme mali výborný dorast, s čím sme aj počítali a mali sme v pláne s dorastom postupovať, ale ako výbor sme na začiatku druhej polovice sezóny urobili dve veľké chyby a stratili sme doma tri cenné body. Naša mládež z dorastu, ktorá mala striedavý štart nás veľmi milo prekvapila a zabodovala kolektívne u A mužstva natoľko, že sme v polovici súťaže boli na šiestom mieste v tabuľke hodnotenia a sezónu sme ukončili na prvom mieste, o čom sa nám ani nesnívalo. Nech si už myslí o futbale kto chce, čo chce, ale tie body, ktoré nás dostali na prvé miesto tabuľky, nám nikto nedaroval, a preto by som sa chcel poďakovať chlapcom z dorastu, ktorí teraz prechádzajú ku dospelým a sú to: Ščurka M, Štec P, Ševčík O, Fajth M, Thúr ml, Vojtek ml, Kaščák N, Petruš M, Maršál J, Maršálek J. To sú chlapi, ktorí hrávali veľmi ťažké zápasy v sobotu a hneď v nedeľu nastupovali za mužstvo dospelých. Z dospelých mládenčov, ktorí hrajú za A mužstvo, by som sa chcel poďakovať hlavne Frycovi E, Vojtekovi J, Thúrovi M, Baranovi J, Tkáčovi D, Karolčíkovi Š, ktorí vydržali a neodstúpili od mužstva a hlavne nesklamali mužstvo ako poniektorí rodičia. Fanúšikovia si myslia, že chlapcom je to jedno, ale neraz mali aj slzy v očiach. Taktiež nemôžem zabudnúť aj na fanúšikov, ktorí nás neustále chodievali povzbudzovať, ale aj na tých, ktorí nás neustále kritizovali. Chcem spomenúť muža, ktorý za tým všetkým stojí, ktorý s chlapcami trénoval a vyrastal pri futbale od žiakov a po dnešný deň hráva futbal. Jozef Hudec, ktorému patrí zásluha za to, že sa mužstvo dospelých ocitlo na prvej priečke. Dosiahnuť postupovú priečku sme si dali za úlohu v ročníku 2013/2014, keď chlapi od dorastu prestúpia k mužom a budú hrať iba jeden majstrovský zápas týždenne.

Čo sa týka dorastu, taktiež sme sa mohli ocitnúť v štvrtjej lige, keby nám neboli v Spišskom Hrušove výluční hráči, ktorý bol u dorastu hlavným dirigentom. Rozhodca už toho ľutuje, lebo druhá žltá karta nášmu hráčovi vôbec nepatrila. A hoci to zväžila i rozhodcovská komisia pomocou videa, je už neskoro, postup do štvrtjej ligy nám ušiel iba o vlások.

Čo sa týka žiakov, na úvod sezóny sme si dali plán, aby sa žiaci udržiavali na popredných miestach. Lenže z dôvodu chýbajúcich hráčov sme sa držali v strede tabuľky. S výkonom žiakov sme boli aj tak spokojní, napriek tomu, že málokedy hrali v kompletnej zostave. Je veľká chyba, že niektorí rodičia trestajú chlapcov zákazom športu, ktorý prospieva ich zdraviu. To, že sme mali veľmi dobré družstvo žiakov v minulom ročníku, sa ukázalo na turnaji žiakov o pohár starostu obce. Krompašskí žiaci v storočníci 29. 6. 2013 porazili mužstvo žiakov zo SNV a hneď na to, dňa 30. 6. 2013, na turnaji v Sloviniekach porazili slovinskí žiaci žiakov z Krompách rozdielom triedy s konečným výsledkom tri nula pre Sloviniek. Myslím, že k tomu nie je čo dodať. Posúďte však sami, akí futbalisti vyrastajú na Sloviniekach. Nezabúdajte však, že bez práce nie sú koláče.

Na záver chcem poďakovať aj Obecnému úradu v Sloviniekach, kde pôsobia ochotní ľudia, ktorí športu veľmi radi pomáhajú, za čo im patrí veľká vďaka.

Prezident OŠK Sloviniek, Pavol Fajth



KYNOLÓGICKÝ KLUB SLOVINKY

Dňa 4. 5. 2013 sa v areáli Kynologického klubu Sloviniek konala brigáda. Členovia opravovali prekážky, poseďovali, upratovali interiér budovy a kosili trávu. Brigáda sa konala pri príležitosti kvalifikačného pretekú o postup na Majstrovstvá Slovenskej republiky v brannom viacboji kynológov, ktorý sa uskutočnil 15. 6. 2013. 1. 6. 2013 členovia predvedli ukážky zo športovej kynológie na Medzinárodnom dni detí vo Vojkoviach.



Z TVORBY ŽIAKOV ZŠ V SLOVINKÁCH

Dôkazom toho, že slovinská škola má tvorivých žiakov, ktorí dokážu slovami maľovať krásne obrazy sú aj ukážky z tvorby žiakov piateho a deviatego ročníka.

LÁSKA

Láska je rozkvitnutá ruža,
láska, to sú slzy v očiach muža.
Láska nárek dieťaťa umlčí,
láska, to sú kvety v náručí.
Láska je sen, láska je mier,
láska je cukor či špúlenie pier.
Lásku je treba srdcom cítiť,
pre lásku netreba sa fintiť.
Láska, tá ukrytá je v tebe,
láska rozochvieva city vo mne.
Láska, tá schováva sa v nás,
láska zjemňuje náš hlas.
Láska sa na svet srdcom díva,
láska ľudí k šťastiu z prachu dvíha.
Lásku do programu svojho života zaradím,
lež meno mojej lásky neprehradím.

Zuzana MIŽIKÁROVÁ

**VIERA**

Stačí mi znamenie, že žiješ,
stačí mi znamenie lásky tvojej.
Stačí mi znamenie, že šťastný si,
to je všetko, viac nepotrebujem.

Ak by dnes svet skončil,
chcela by som s tebou byť.
Ak by osud chcel dych môj zastaviť,
pre mňa všetkým by bol len tvoj dotyk.

Dôvodom prečo žijem si ty,
v tme si svetlom mojím.
Svet ma môže bodaf zo všetkých strán,
keď som s tebou, nebojim sa života rán.

Tamara LUČANSKÁ

**ĽUDSKÝ JED**

Otrávim sa ja,
otrúviš sa ty,
tým jedným ľudským
menom: Bolesť, Závisť,
Klamstvo, Nenávisť.
Pohlí to jeho, teba, ju,
pohlí to dušu moju.
Márne smútiš,
vodu mútiš.
Márne plačeš,
vinu na iných hádžeš.
Márne klameš,
srdce lámeš.
Smútok ťa pohlcuje,
jed ľudský srdce zaplavuje.

Patrik HORVÁTH

CHOROBA SVETA

Kto chce dnes dobre žiť,
tak si musí zarobiť.
Ale ako, keď nie je práca?
Bez práce zas nie je pláca.

Nastala nám doba strašná,
samý zločin, samá vražda!
Zločincov je viac než dosť,
ľudia majú na to zlosť.

Korupcia, škandály,
kam sme sa to dostali?
Vírusy a choroby,
čo sa to s tým svetom robí?

Kto má veľa peňazí,
Nad chorobou sveta zvíťazí.
A ak máš peňazí málo,
nič iné ti neostalo.
S chorobou sa vyrovnaj,
a vieru v Boha ty vždy maj!

Dávid SEMAN

HĽADANIE

Hľadám toho, kto podoprel by ma,
toho, čo by ma nezištne ľúbil.
Takého chcem, čo by mi vernosť sľúbil,
toho, čo by trpezlivo chápal ma.

Hľadám niekoho, kto by sa so mnou zhováral,
dakoho, čo by sa ma nestránil.
Po takom túžim, čo by ma neranil,
takého chcem, čo by moje chyby naprával.

Hľadám ho, aby sme si volali,
myšlienky si bez slov čítali.
Takého chcem, čo by som ho mohla mať rada,
hľadanie lásky pravej ťažké je, no ja stále hľadám.

Mária CHUDIAKOVÁ



SLÁVNOSTNÁ POSVIAČKA ZVONOV

V živote každého človeka sa udejú veci, ktoré ovplyvňujú jeho ďalšie správanie. Niektoré sú radosné a iné zas človeka nepotešia. Nepotešujúcou správou pre nás bolo to, že sa pred dvomi rokmi zistilo, že najväčší zvon (sv. Juraj) je prasknutý. Stáli sme pred dôležitým rozhodnutím, buď ho používať ďalej a dovoliť, aby praskol úplne, dať ho zvariť a riskovať, že oslabený materiál praskne o pár centimetrov ďalej, alebo nechať odliat nový zvon. Rozhodli sme sa pre tretiu alternatívu.

Vo veži sa nachádzali tri zvony, sv. Juraj (580 kg), sv. Michal (430 kg) a zvon bez mena (30 kg), ktorý sa v posledných rokoch nepoužíval. Mojou túžbou bolo, aby sa používali všetky zvony, preto bolo potrebné vyplniť medzeru medzi sv. Michalom a bezmenným zvonom a tým dosiahnuť harmonický zvuk. Zvon sv. Juraj sa nechal nanovo preliať s tým, že sa zachoval jeho pôvodný reliéf. Nový zvon dostal meno sv. Lazár. Je to ten Lazár, ktorého Kristus vzkriesil štvrtého dňa a neskôr sa stal biskupom na Kréte. Váha nového zvona je 190 kg. Zvony odliala firma Felczyński z Premyśla.

To, čo nás pred dvomi rokmi zarmútilo, nakoniec Boh premenil na veľkú radosť a my sme v našej farnosti i obci privítali nové zvony. Tie pri príležitosti chrámového sviatku 28. apríla 2013 posvätil preosviatený vladyka Milan (Chatur), biskup košický. Po slávnostnej posviacke boli inštalované do veže a urobila sa nová elektrifikácia. Dnes nám zvony ne-

oznamujú len začiatok bohoslužieb či smrť v rodine, ale každú štvrtú hodinu aj presný čas.

Pri posviacke zvonov sa vladyka Milan obracal k Bohu s prosbou, aby vial do nich silu svojej milosti, aby sa jeho verní služobníci, keď začujú hlas ich zvuku, upevnili v nábožnosti a viere, aby sa odvážne postavili na odpor všetkým úkladom diavla, aby nad nimi zvíťazili modlitbou a ustavičnou oslavou pravého Boha, aby sa nimi vedení vo dne i v noci ponáhľali do chrámu na modlitbu a oslavu jeho svätého mena a aby sa na ich hlas upokojili, utišili a prestali aj prichádzajúce veterné búrky, krupobitia, víchrice, desivé blesky a hromy a nepriaznivé a skazonosné počasia.

Sú to silné prosby, ktorými sme sa obracali na nášho nebeského Otca.

Verím, že Boh naše prosby vypočuje a na príhovor sv. veľkomočenika Juraja, sv. archanjela Michala i spravodlivého Lazara, ochráni nás od duchovných i materiálnych nešťastí.

duchovný otec PIMEN



UZÁVIERKA NAJBLIŽŠIEHO ČISLA JE 10. septembra 2013

• Slovinický občasník • Vydáva: Obec Slovinky • Adresa administrácie: Obecný úrad Slovinky č. 30 • Redakčná rada: PaedDr. Lenka Dzuriková, MUDr. Dagmar Pačanová, Peter Bogačević, Lucia Frycová • Redaktor: Lucia Frycová • Náklad: 600 ks • Príspevky: Zasielajte na adresu administrácie • Vydávanie povolené: Ministerstvom kultúry SR • Registr. číslo: EV 3636/09 • ISSN 1339-1550 • Tlač: Tlačiareň Sedlák, s. r. o. • Grafická príprava: Lucian Cmorej – ABC studio, Sp. N. Ves • Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy a krátenia príspevkov. Nevyžiadané rukopisy a fotografie nevracame •